



İstanbul :

Sayı
Our Reference: 3426

06.08.2014

Konu
Subject :**Küresel Denizcilik Kuruluşlarının Ebola Virüsü Hakkındaki Tavsiyesi Hk.**

Sirküler No: 517/ 2014

Sayın Üyemiz,

İlgi (a) Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 04.08.2014 tarih ve PRESS(14)20 sayılı yazı ve Eki.

(b) Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 05.08.2014 tarih ve LA(14)43 sayılı yazı.

İlgi (a) yazıda ICS Üyelerinden, Ebola virüsüne ilişkin tavsiyeleri içeren ve Uluslararası Deniz Ticaret Odası (International Chamber of Shipping – ICS), Deniz İşverenleri Uluslararası Konseyi (International Maritime Employers' Council – IMEC) ve Uluslararası Taşıma İşçileri Federasyonu (International Transport Workers' Federation – ITF) tarafından ortaklaşa yayınlanan basın bildirisini, ulusal basınlarına ve uygun şekilde üye şirketlere ivedilikle iletmeleri istenmektedir.

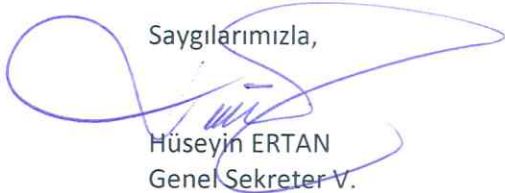
İlgi (b) yazı ile, Birleşmiş Milletler Dünya Turizm Örgütü'nün (United Nations World Tourism Organisation – UNWTO) Ebola virüsünün yayılması ile ilgili olarak ICS ile iletişime geçtiği bilgisi verilmektedir. UNWTO, Ebola virüsüne ilişkin ICS'in de bir parçası olduğu temas grupları hakkında aşağıdaki bilgileri vermektedir:

- Dünya Sağlık Örgütü, düzenli güncellemeler yayınlamakta (http://who.int/csr/don/2014_08_04_ebola/en) ve yolculara tavsiyelerde bulunmaktadır (<http://who.int/ith/updates/20140421/en/>).
- ICAO (International Civil Aviation Organization – Uluslararası Sivil Havacılık Organizasyonu) ve IATA (International Air Transport Association - Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği) ek bilgileri aşağıdaki internet adreslerinde yayınlamaktadırlar: <http://www.icao.int/Newsroom/Pages/ICAO-and-World-Health-Organization-collaboration-on-Ebola-outbreak.aspx> ve <http://www.iata.org/pressroom/pr/Pages/2014-07-31-01.aspx>.

İlgi (a) yazı Eki Basın Bildirisinin Odamızda yapılan Türkçe çevirisi ilişikte sunulmaktadır (Ek-1).

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,


Hüseyin ERTAN
Genel Sekreter V.**EKLER:**

Ek-1: İlgi (a) yazı Ekinin Türkçe çevirisi.

Ek-2: İlgi (a) yazı.

Ek-3: İlgi (b) yazı.



Meclisi Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx) Fax : +90 212 293 79 35
www.denizticaretodasi.org.tr e-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
www.chamberofshipping.org.tr e-mail : contact@chamberofshipping.org.tr





İstanbul :

Sayı
Our Reference:

Konu
Subject :

DAĞITIM:

Gereği:

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- 01,05,14,15,16,17,18,19,20,21,22,23,24,25, 27,28,29,30,31,33,34,38,39,45,47 No.'lu Meslek Komitesi Bşk.
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

Bilgi:

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.



Meclisi Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx) Fax : +90 212 293 79 35
www.denizticaretodasi.org.tr e-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
www.chamberofshipping.org.tr e-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



Basın Bildirisi:**Küresel Denizcilik Kuruluşlarının Ebola Virüsü Hakkındaki Tavsiyesi**

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (International Chamber of Shipping – ICS), Deniz İşverenleri Uluslararası Konseyi (International Maritime Employers' Council – IMEC) ve Uluslararası Taşıma İşçileri Federasyonu (International Transport Workers' Federation – ITF), Ebola virüsünden etkilenen ülkelerin limanlarına uğrak yapan gemi mürettebatının maruz kaldığı riskler hakkında üyelerine yönelik ortaklaşa bir kılavuz yayınlamışlardır. Anılan kılavuzda aşağıdaki hususlara dikkat çekilmektedir:

1. Kaptan, mürettebatın tehlikelerden, virüsün nasıl yayılabileceğinden ve riskin nasıl azaltılabileceğinden haberdar olmasını sağlamalıdır.
2. Gemide yetkisiz personel bulundurulmamasına dair ISPS (International Ship and Port Facility Security – Uluslararası Gemi ve Liman Tesisi Güvenliği) gereklilikleri geminin limanda bulunduğu süre zarfında sıkı sıkıya uygulanmalıdır.
3. Kaptan, virüsten etkilenmiş limanlarda kıyı izni verirken dikkatli olmalıdır.
4. Armatör / Gemi İşletmecisi, Ebola virüsünden etkilenmiş bir ülkenin limanlarındayken mürettebat değişikliği yapmaktan kaçınmalıdır.
5. Gemi limandan ayrıldıktan sonra, mürettebat virüsün belirtilerinden haberdar olmalı ve herhangi bir belirti tıbbi bakımla görevli kişiye derhal bildirilmelidir.

Bahse konu tavsiye, Dünya Sağlık Örgütü'nün (World Health Organization-WHO) Ebola virüsü hakkındaki bilgilendirmesi ile tamamlanmıştır. Dünya Sağlık Örgütü'nün anılan bilgilendirmesine www.who.int/mediacentre/factsheets/fs103/en internet adresinden erişilebilmektedir.

ICS, IMEC ve ITF sözcüsü: "Herkes Ebola salgınından etkilenenler için derinden endişe duymakta ve onlara yardım etmek üzere dünya çapında koordine edilmiş bir müdahaleyi desteklemektedir. Bizler, insanlara yardım etmek için kendi hayatlarını tehlikeye atan tıbbi personeli özellikle takdir ediyoruz. Aynı zamanda, dünya denizcilik endüstrisinin bu virüsten etkilenen ülkeleri ziyaret eden mürettebatın emniyetini sağlamak ve virüsün daha fazla yayılması riskini en aza indirmek konusunda kendi payına düşen görevi yerine getirdiğinden emin olmak istiyoruz" şeklinde konuşmuştur.

Daha fazla bilgi için:

ICS, Natalie Shaw.

Email: natalie.shaw@ics-shipping.org.

Tel: +44(0)20 7090 1466

IMEC, Giles Heimann.

Email: giles.heimann@imec.org.uk.

Tel: +44(0)20 7680 8680

ITF, Sam Dawson.

Email: dawson_sam@itf.org.uk.

Tel: +44(0)20 7940 9260

Çeviren: Selin YELESER

Uluslararası Kuruluşlarla İlişkiler Sorumlusu

ilgi(a)

International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org www.ics-shipping.org www.shipping-facts.com



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

4 August 2014

PRESS(14)20

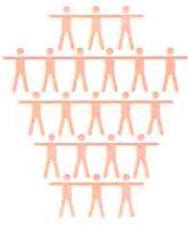
TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS

Copy to: Shipping Policy Committee

GLOBAL SHIPPING BODIES ISSUE EBOLA VIRUS ADVICE

Action required: To forward the attached joint press release to your national trade press and, as appropriate, member companies as soon as possible.

Joe Francombe
Policy Officer



IMEC



PRESS RELEASE

4 August 2014

Global shipping bodies issue Ebola virus advice

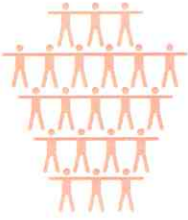
Three global shipping organisations today issued guidance to their members on the risks posed to ships' crews calling in countries affected by the Ebola virus.

The ICS (International Chamber of Shipping), IMEC (International Maritime Employers' Council), and the ITF (International Transport Workers' Federation) urgently advise that on all such vessels:

1. The Master should ensure that the crew are aware of the risks, how the virus can be spread and how to reduce the risk.
2. The ISPS requirements on ensuring that unauthorised personnel do not board the vessel should be strictly enforced throughout the duration of the vessel being in port.
3. The Master should give careful consideration to granting any shore leave whilst in impacted ports.
4. The shipowner/operator should avoid making crew changes in the ports of an affected country.
5. After departure the crew should be aware of the symptoms and report any occurring symptoms immediately to the person in charge of medical care.

The advice is supplemented with information from the World Health Organization on the virus (available here www.who.int/mediacentre/factsheets/fs103/en)

A spokesperson for the three organisations commented: "Everyone is deeply concerned for those suffering from the Ebola epidemic and supportive of a coordinated world response to help them. We particularly applaud all those medical staff who are risking their lives to help. In the meantime we want to make sure that those in the world shipping industry play our part in ensuring the safety of crews visiting the affected countries, and minimising the risk of the virus spreading further."



IMEC



ENDS

Attachment

The guidance document being circulated by the three organisations

For more details please contact

ICS, Natalie Shaw. Email: Natalie.Shaw@ics-shipping.org. Tel: +44 (0)20 7090 1466.

Mobile: +44 (0)7973558848

IMEC, Giles Heimann. Email: giles.heimann@imec.org.uk. Tel: +44 (0) 20 7680 8680.

Mobile: +44 (0) 7825 515 465

ITF, Sam Dawson. Email: dawson_sam@itf.org.uk. Tel: +44 (0)20 7940 9260

1gi(b)

International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel: +44 (0)207 090 1460

Fax: +44 (0)207 090 1484



info@ics-shipping.org www.ics-shipping.org www.shipping-facts.com

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

05 August 2014

TO: LABOUR AFFAIRS COMMITTEE

LA(14)43

Copy: Manning and Training Sub-Committee
All Associate Members

EBOLA UPDATE FOR MEMBERS

Action Required: Members are advised that ICS has been contacted by the UN World Tourism Organisation (UNWTO) today regarding the Spread of Ebola. They have advised members of their contact group of which ICS is a party that:

- The World Health Organization (WHO) is issuing regular updates (http://who.int/csr/don/2014_08_04_ebola/en/) and advice to travelers (<http://who.int/ith/updates/20140421/en/>).
- ICAO and IATA have released additional information, which you can find under the following links:

<http://www.icao.int/Newsroom/Pages/ICAO-and-World-Health-Organization-collaboration-on-Ebola-outbreak.aspx>

<http://www.iata.org/pressroom/pr/Pages/2014-07-31-01.aspx>

The ICS Secretariat will continue to notify members as and when any further useful information is published.

Natalie Shaw
Director Employment Affairs